

綠意遊賞 小旅行

See GREEN.
Go GREEN Little Trip

玩樂共享。茶果嶺
Joyful Connections in Cha Kwo Ling



綠意遊賞 小旅行

See Green, Go Green Little Trip

讓我們化身植物旅人，在繁忙的生活中，漫遊城市綠洲，找一個屬於自己的寧靜瞬間放鬆一下。

Let's become plant travellers and wander through the urban oases amidst the hustle and bustle of life, seeking a moment of tranquillity to relax and unwind.



綠化新概念 New Concepts in Greening

- 一地多用 Single site, Multiple use
- 暢達共融 Accessibility and Inclusion
- 好玩自然 Fun and Nature
- 種植有方、因地制宜、以人為本
Right Plant, Right Place, People-Centred



茶果嶺海濱公園 Cha Kwo Ling Promenade

渠務署在優化觀塘污水泵房工程的同時，將泵房上蓋天台打造成一個綠化園景平台，連同毗鄰的海濱空間，組成佔地約2公頃的茶果嶺海濱公園並開放予公眾作休憩用途。

While carrying out the Enhancement works for Kwun Tong Sewage Pumping Station project, the Drainage Services Department transformed the rooftop of the pumping station into a landscaped green platform. Together with the adjacent waterfront space, it forms the 2-hectare Cha Kwo Ling Promenade, which is open to the public for recreational purposes.

綠意遊賞 小旅行

See Green, Go Green Little Trip

位置圖 Location

步行時間：藍田站出發約13分鐘 / 觀塘站出發約15分鐘



主辦 Organiser:



中華人民共和國香港特別行政區政府
發展局
Development Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

綠化、園境及樹木管理組
Greening, Landscape and Tree Management Section

網頁 Website : <https://www.greening.gov.hk/tc/home/index.html>
Instagram : @hk.trees.landscape港樹港園境

執行 Implementation:



鳴謝渠務署及康樂及文化事務署提供協助
Acknowledgement to the assistance rendered by Drainage Services
Department and Leisure and Cultural Services Department

綠意遊賞

小旅行

See Green. Go Green
Little Trip

必看亮點 Must-see highlights

1 地面泵房 Pumping Facilities at Ground Level

污水泵房負責將收集到的污水和廢水輸送到污水處理廠進行處理。泵房採用了多重除臭系統，保持四周的空氣清新。泵房外亦種植了不少喬木、灌木以及攀援植物，透過綠化讓建築物更能融入四周環境。

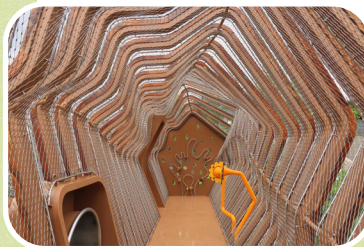
Sewage pumping facilities serve to transport collected sewage and wastewater to treatment plants for processing. The pumping facilities are equipped with multiple deodorization systems to keep the surrounding air fresh. Trees, shrubs and climbers are planted along the exterior of the pumping facilities, and such greenery helps better integrate the building structure with the adjacent environment.



2 親樹平台 Forest Hunt

來體驗一下高達8米的「親樹平台」繩網攀爬架吧！你可以近距離欣賞樹冠以及樹屋上的「龍骨」。「龍骨」利用了本港回收的台灣相思木，並由本地的工匠升級再造而成。

Come and experience the 8-metre-high "Forest Hunt" climbing tower! You can get close to tree canopies and "keel" of tree tower. The "keel" is crafted from recycled *Acacia confusa* and has been upcycled by local carpenters.



暢遊層層疊 Accessible Park Layers

拾級而上，你會發現公園平台結構像是一層層疊起的蛋糕，而每層都有不同的驚喜。層與層之間以樓梯、坡道、電梯，甚至滑梯連接，歡迎不同年齡、能力的人士享用公園。

As you ascend, you will discover that the park's platform structure are layered like a cake, with each offering unique features. The layers are connected by stairs, ramps, elevators, and even slides, welcoming people of all ages and abilities to enjoy the park.



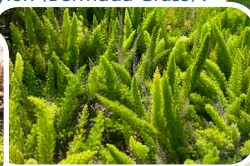
3 植物全接觸 Plant Sensory Experience

在大自然中，你可親身體驗用五感學習。場內種植了不少不同形態及質感的植物，如紫葉狼尾草及狐尾天冬，摸起來很像小動物的尾巴！你亦可感受一下行走在狗牙根(百慕達草)上的柔軟觸感。

You can experience learning nature through five senses. The site features many plants of different forms and textures, such as *Pennisetum setaceum* 'Rubrum' (Purple Fountain Grass) and *Asparagus densiflorus* (Foxtail Fern), of which the texture is like animal tails! You can also sense the tenderness when walking on the lawn of *Cynodon dactylon* (Bermuda Grass).



紫葉狼尾草
Pennisetum setaceum 'Rubrum'
(Purple Fountain Grass)



狐尾天冬
Asparagus densiflorus
(Foxtail Fern)



狗牙根(百慕達草)
Cynodon dactylon
(Bermuda Grass)



紅皮糙果茶
Camellia crapnelliana



水黃皮
Pongamia pinnata



假蘋婆
Sterculia lanceolata

出入口
Exit/ Entrance

4 秘密花園 Secret Garden

秘密花園種植了符合小童觀賞高度的植物，營造一個專為小朋友而設的隱閉空間。這裡亦設置了敲擊樂元素的樂器，可以訓練小朋友的聽覺和觸覺。這些設施可以同時容納多個使用者，促進小朋友之間的交流和合作。

The Secret Garden is filled with plants at a height suitable for children to observe, creating a secluded space designed just for them. The garden also includes percussion instruments, nurturing children's senses of hearing and touch. These facilities can accommodate multiple users at once, encouraging interaction and cooperation among children.



樹木緩衝區
Tree buffer zone

5 自然教育徑 Green Trail

自然教育徑是一個緩衝區，阻隔對面繁忙車路的噪音及污染物。你可以在這裡找到香港的原生品種，例如假蘋婆、水黃皮和珍稀的紅皮糙果茶。它們不僅能為野生動物提供食物和棲息地，也能更適應香港的氣候，抵抗病蟲害。

The Green Trail serves as a buffer zone, mitigating noise and pollutants from the busy roads in the vicinity. Here you can find native plant species of Hong Kong, such as *Sterculia lanceolata*, *Pongamia pinnata*, and the rare *Camellia crapnelliana*. These plants not only provide food and habitats for wildlife but are also better adapted to Hong Kong's climate and more resistant to pests and diseases.